

## Situación Actual del Desarrollo

### Sociedades y economías dependientes de la asistencia de los antiguos países colonizadores

Los países insulares de la región de Oceanía son pequeños en territorio, población y economía, en términos generales. Su estructura económica depende fuertemente de las industrias primarias y, por ende, son vulnerables a los cambios meteorológicos y a las fluctuaciones de los precios internacionales. Además, tienen problemas por sus territorios dispersos en islas pequeñas, por su reducido mercado doméstico, por su lejanía del mercado internacional y por la falta de infraestructuras de transporte y comunicación que permitan la independencia económica.

Sus relaciones con los países excolonizadores son estrechas en general. Sin embargo, el monto de la asistencia bilateral y multilateral hacia los países en vías de desarrollo de la región de Oceanía no está creciendo en los últimos años. Por otra parte, los tres países de la región de Micronesia (Palau, Micronesia e Islas Marshall) recibían asistencia económica (compact money) de EE.UU. como ayuda financiera, aun después de la independencia, con



Proyecto para apoyar el cultivo de arroz en Papúa Nueva Guinea.

base en el Acuerdo de Asociación Libre firmado con este país; actualmente, esta ayuda financiera se está transformando en una asistencia en forma de proyectos.

Por esta situación, se hace urgente la necesidad de que estas naciones insulares de Oceanía sean independientes social y económicamente, y dejen atrás la actual dependencia de las asistencias extranjeras. También existen muchos problemas comunes a toda la región de Oceanía: los problemas ambientales, como el tratamiento de residuos, la alteración meteorológica y la subida del nivel del mar, y la necesidad de formación de recursos humanos y de desarrollo de medios de transporte y de comunicación entre las islas, entre otros. En este sentido, es indispensable aplicar un enfoque integral hacia la región como conjunto. Todos los países de la región están esforzándose por redimensionar su sector público y promover inversiones del sector privado en las industrias principales, como agricultura, pesca y turismo. También existe un creciente interés para promover la cooperación regional, con el propósito de resolver, conjuntamente, los problemas comunes que enfrentan.

En mayo de 2003, se celebró la tercera reunión cumbre del Foro Japón - Estados Insulares del Pacífico (cumbre de los países insulares del Pacífico), en la prefectura de Okinawa. En esta reunión, se discutieron las estrategias del desarrollo regional, centradas en las siguientes áreas prioritarias: el fortalecimiento de la garantía de seguridad en la región del Pacífico, el medio ambiente sustentable y más seguro, el mejoramiento en la educación y en el desarrollo de recursos humanos, el mejoramiento del servicio de salud e higiene, la transacción comercial más vigorosa y el crecimiento económico. Y, como resultado, se adoptó un plan de acción conjunto (que se llama Iniciativa de Okinawa). Éstas son las metas de esfuerzos de mediano y largo plazo, dentro del marco de la cooperación bilateral y multilateral. La JICA planeará e implementará sus acciones de asistencia, tomando en cuenta las conclusiones de esta reunión.

## Tareas prioritarias y esfuerzos de la JICA

### Dos temas prioritarios comunes

La región de Oceanía está conformada por países con diferentes características, en cuanto al tamaño del estado y de la economía, las razas, la población, la existencia de re-

ursos naturales y de la base social tradicional, el estilo de vida y la capacidad gubernamental de planeación e implementación de los programas. Por lo tanto, es importante llevar a cabo acciones cuidadosas de asistencia, de acuer-

do con el nivel de desarrollo y las necesidades particulares de cada uno de los países. Por otra parte, estos países también comparten factores comunes: todos son países independientes jóvenes que dependen de las industrias primarias, por lo que necesitan desarrollar recursos humanos. Debemos apoyar a estos países para que puedan superar los factores limitantes (como el aislamiento, el tamaño minúsculo y la vulnerabilidad), que son propios de los países insulares.

Como temas prioritarios de cooperación comunes a esta región se pueden mencionar: (1) apoyo para lograr la independencia social y económica, y (2) conservación ambiental y control apropiado de recursos para alcanzar un desarrollo sustentable. Al implementar las acciones de asistencia hacia esta región, estamos tratando de identificar y formular proyectos de cooperación que benefi-

cien a toda la región de manera integral. También consideramos esencial fortalecer los lazos de coordinación con otros donantes y organismos internacionales y regionales, que posean los know-how de la asistencia a los países insulares.

## Asistencia para la independencia social y económica

En cuanto al "apoyo para la independencia social y económica" de los países de la región, es importante realizar acciones de asistencia en la formación de recursos humanos necesarios para la construcción nacional y en el ordenamiento de infraestructuras básicas para el desarrollo industrial, en forma combinada.

## Línea del Frente

### ● Papúa Nueva Guinea Equipos especiales para el control de las enfermedades infecciosas

#### Erradicación de las enfermedades controlables con vacunas

#### Brote del sarampión

El gobierno de Papúa Nueva Guinea ha practicado el Programa Amplificado de Inmunización (Expanded Programme on Immunization - EPI) establecido por la OMS desde 1977, y ha venido aplicando vacunas contra 6 de enfermedades más importantes (polio, difteria, tosferina, tétanos, tuberculosis y sarampión). Para apoyar este Programa Amplificado de Inmunización, la JICA ha venido realizando la donación de equipos especiales para el control de las enfermedades infecciosas, consistentes en la provisión de vacunas, jeringas y equipos relacionados con la cadena fría.

Sin embargo, la tasa de inmunización está estancada en los últimos años, debido a la difícil situación financiera del sector de salud. Por ejemplo, la tasa de inmunización de la vacuna contra el sarampión es de alrededor del 50%. Por eso, en 2002, se presentó un brote importante de sarampión en todo el país; se observó un brote colectivo de sarampión en 15 provincias de las 19 en que está dividido el país. Se registraron más de 3,200 casos de sarampión en forma oficial, y hubo 170 decesos por esta enfermedad.

#### Evitar el brote de sarampión

En medio de esta situación, el Ministerio de Salud de Papúa Nueva Guinea formó un Comité de Control Técnico del EPI en torno al funcionario encargado del Programa en el Ministerio, reuniendo las organizaciones internacionales y los países donantes, como la JICA, la OMS, el UNICEF, y la AusAID. A través de las reuniones periódicas de este Comité, se discutieron diversas medidas para controlar los brotes de sarampión previsible para el año 2004 en todo el territorio nacional.

Como resultado, se decidió realizar una campaña de inmunización nacional, durante casi un año a partir de octubre de 2003, utilizando las vacunas contra el sarampión y la polio, junto con la dotación de la vitamina A.

A Japón se le solicitó el suministro de vacunas, las cápsulas de la vitamina A, jeringas, cajas seguras para jeringas, y otros materiales necesarios. Además, se le pidió el envío de un experto de corto plazo, con el propósito de realizar una asesoría técnica ambulante. Entre todas estas solicitudes, el gobierno de Japón formalmente decidió un desembolso emergente de unos 80 millones de yenes, que corresponden a la donación de vacunas y otros equipos, en

Donación de Equipos



Control de vacunas en Papua Nueva Guinea.

respuesta a la petición especial hecha por la Oficina del Pacífico Occidental de la OMS.

Papúa Nueva Guinea continúa sus actividades de recolección de información y de coordinación de diferentes donantes a través del funcionario miembro del Comité de Control Técnico del EPI, al mismo tiempo que calcula el volumen apropiado de vacunas y otros equipos que serán suministrados por Japón. También está avanzando en su preparación para hacer llegar estos materiales oportunamente a las provincias, donde se utilizan.

(Oficina de la JICA en Papúa Nueva Guinea)

Para la formación de recursos humanos, nuestra organización realiza la Aceptación de Becarios y el envío de voluntarios, principalmente, para crear una masa crítica de recursos humanos preparados, tanto en el campo de la administración económica y la planeación del desarrollo, como en el área de las industrias principales. Al mismo tiempo, se realizan las acciones de Cooperación Financiera no Reem-

bolsable en beneficio del Instituto Tecnológico de Papúa Nueva Guinea, y de la Universidad Nacional de Samoa, para el ordenamiento y ampliación de sus instalaciones, además de la Cooperación Técnica coordinada.

Desde el punto de vista del ordenamiento de las infraestructuras básicas para el desarrollo de las industrias principales, son importantes las infraestructuras re-

## Línea del Frente

### ● Samoa Esfuerzos para lograr un tratamiento de residuos que no dañe el medio ambiente

#### Adopción del relleno sanitario modelo Fukuoka

Envío de expertos, etc.

#### Problema de residuos en una isla

En los pequeños países insulares del Pacífico, el estilo de vida ha cambiado drásticamente, del estilo tradicional de aprovechamiento de recursos naturales abundantes, al estilo moderno, dependiente de artículos importados de los países industrializados. Y con este cambio, también se ha incrementado grandemente el volumen y la diversidad de residuos, lo que provoca muchos problemas.

El sitio de disposición Tafaigata que está en Samoa es un lugar típico de tiradero abierto de basuras, donde se tiran los desechos casi sin ningún control, y se había utilizado durante 10 años. El sitio ocasionó los problemas de hedor, de proliferación de fauna nociva, como moscas y otras plagas, y de dispersión de desechos y, además, el problema de la contaminación del manto acuífero por lixiviados, que son líquidos sucios que salen de la basura. Las plantaciones de río abajo fueron afectadas por el agua sucia que salía del sitio. También había los "pepenadores", perros y cerdos que deambulaban por el lugar en busca de alimentos desechados. En algunos casos, hubo incendios provocados artificialmente, que duraban semanas sin ser apagados.

#### Iniciativa de un exbecario

El gobierno de Samoa estaba preocupado por los daños que podía causar esta situación a los habitantes y al medio ambiente. Por eso, un funcionario del Ministerio del Medio Ambiente, que había participado en un curso de capacitación

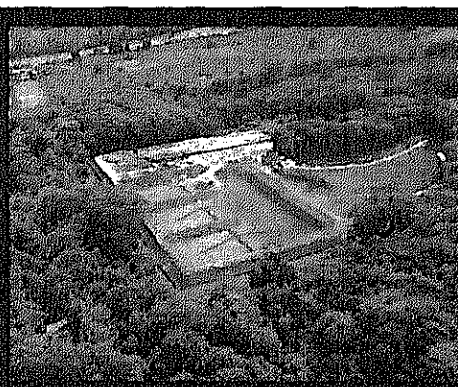
sobre el manejo de residuos, tomó la iniciativa de elaborar un plan de mejoramiento, con la colaboración de un Voluntario Senior y de un experto asignado al Programa Ambiental de la Región del Pacífico Sur (South-Pacific Environment Programme, SPREP), y lo presentó a la JICA y al SPREP para solicitar su cooperación.

Las obras de renovación fueron realizadas con la ayuda financiera de Japón y bajo la supervisión técnica del SPREP. Para este proyecto se adoptó, por primera vez en la región del Pacífico sur, el relleno sanitario modelo Fukuoka. Este método se inicia por delimitar claramente el sitio del relleno sanitario con los bordes comprimidos de tierra, y se colocan los tubos para evacuar el líquido y el agua, y también el gas que se genera en los residuos, dentro del perímetro del relleno sanitario. Estas medidas tienen el propósito de introducir el aire en forma natural a los desechos depositados, para acelerar su descomposición natural.

Los trabajos fueron difíciles, ya que por una parte se recibían los desechos y por la otra se ejecutaban las obras; además, coincidió con la época de lluvia, que afectó el avance de los trabajos. Sin embargo, gracias a la unión de esfuerzos de las personas involucradas, como el exbecario, el experto, el voluntario senior y la gente del constructor, se pudo terminar las obras con éxito.

#### El sitio de disposición totalmente transformado

A fines de enero de 2003, el primer día de la semana de residuos, que se celebra anualmente en Samoa, se llevó a cabo una



Sitio de disposición de residuos Tafaigata, en Samoa.

ceremonia de inauguración del sitio de disposición de Tafaigata, que también fue la entrega no oficial del sitio. Estuvieron presentes los invitados especiales, que fueron los ministros del gabinete, empezando por el Primer Ministro, y participaron numerosos ciudadanos. Después de la ceremonia, todos los participantes recorrieron el lugar para conocer su transformación. Muchos elogiaron el cambio.

El exbecario que promovió este cambio fue invitado, posteriormente, al Curso de Capacitación sobre el Manejo de Residuos en Oceanía llevado a cabo en Okinawa como un conferencista, e hizo su presentación frente a otros becarios provenientes de los países de la región del Pacífico, contribuyendo así a la cooperación regional. Se espera que este caso se convierta en un modelo en la región, y se difunda a otros países.

(Oficina de la JICA en Samoa)

lacionadas con las áreas de tecnología de información (TI), comunicación y transmisión radiofónica-televisiva, transporte, electricidad y carreteras, por la condición insular de estos países. La JICA también lleva a cabo actividades de cooperación en las 3 áreas que se consideran prioritarias, que son la pesca, el transporte marítimo y el desarrollo de recursos, como acuicultura, desarrollo de la pesca artesanal, elaboración de cartas de navegación, inspección de barcos y exploración de recursos minerales del fondo del mar.

### **Conservación ambiental y control apropiado de recursos**

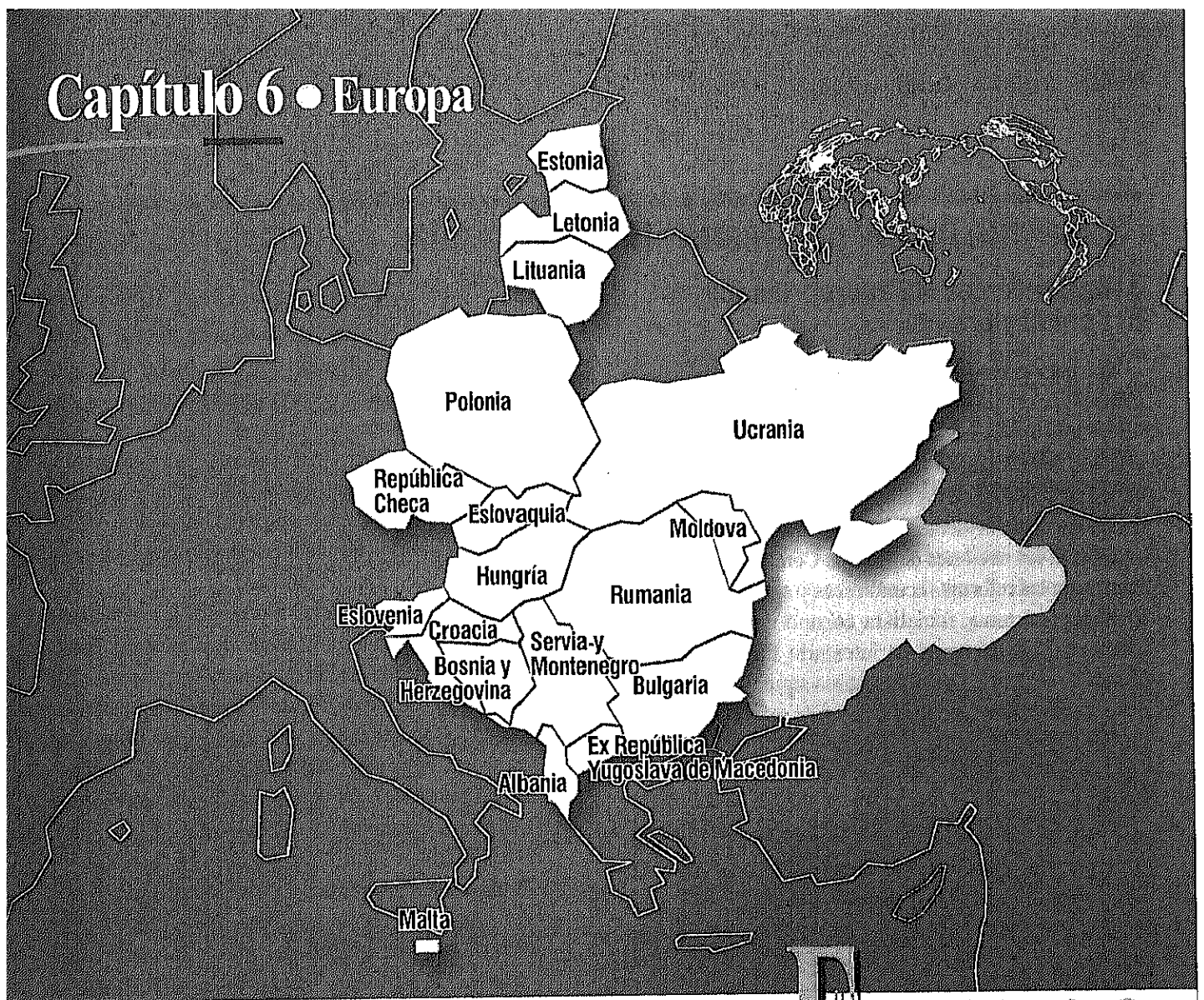
En cuanto a “la protección ambiental y el control adecuado de recursos naturales para lograr un desarrollo sustentable”, se están realizando algunos proyectos directamente destinados a la conservación del medio ambiente, como la capacitación para la conservación de arrecifes coralinos y el control adecuado de residuos, ya que en algunas zonas del Pacífico se observa un deterioro en las ecosistemas costeros, por la explotación excesiva de ciertas especies de peces, por la tala indiscriminada de los bosques tropicales y el control inadecuado de desechos y residuos. Un ejemplo de este tipo de cooperación es el Centro Internacional de Arrecifes Coralinos en Palau, construido por la Cooperación Financiera no Reembolsable de Japón (proyecto de la Agenda Común entre Japón y EE.UU.)\*. Se espera que este centro desempeñe un rol importante como una base internacional de conservación y de investigación de arrecifes coralinos; actualmente, se están llevando a cabo diversas actividades

de cooperación técnica, como el monitoreo de arrecifes coralinos, el ordenamiento, operación y mantenimiento de un acuario anexo, y la implementación de las acciones de capacitación y de difusión.

En esta región de Oceanía, también estamos realizando “las actividades de coordinación y colaboración con otras instituciones de asistencia y organizaciones internacionales”. Como un ejemplo concreto de “proyectos que benefician a toda la región”, podemos citar el ordenamiento del sistema de educación a distancia por satélite de la Universidad del Pacífico Sur (USP), situada en Fiji, que se considera el centro más importante de la educación superior en los 12 países y regiones de Oceanía (un proyecto conjunto con Australia y Nueva Zelanda). Es un proyecto de educación a distancia y para el fortalecimiento de las tecnologías de información (TI) y de comunicación. La Cooperación Financiera no Reembolsable para el Centro de Educación y Entrenamiento del Programa Ambiental de la Región del Pacífico Sur (SPREP) y la Cooperación Técnica a nivel regional para el control de residuos, son ejemplos de proyectos destinados a las instituciones regionales, cuyo beneficio será difundido a la totalidad de la región.

Como un socio que colabora en el programa de erradicación de la filarisis linfática (Pac ELF) que lleva a cabo la Organización Mundial de Salud (OMS) en los 22 países y regiones de Oceanía, nuestra institución realiza el envío de los JOCV y la donación de medicamentos y kits de prueba para esta campaña, durante 5 años a partir de 2000. Se inician las actividades de asistencia coordinada en el sector salud de Papúa Nueva Guinea, basadas en el Acercamiento Amplio Sectorial.

# Capítulo 6 • Europa



# Europa

## Pilares de la Asistencia

## Se trasladan prioridades: de Europa Central a Europa Sudoriental — Promoción de la transición hacia la economía de mercado —

Desde que inició sus acciones de cooperación hacia la región de Europa Central y Oriental en 1990, Japón ha considerado las siguientes áreas como las prioritarias para la región:

- (1) Apoyo a la transición hacia la economía de mercado (políticas económicas, aumento de productividad, administración empresarial, etc.)
- (2) Medidas ambientales (contaminación del aire y del agua, tratamiento de residuos, etc.)
- (3) Rehabilitación de infraestructuras deterioradas

En las Políticas de Mediano Plazo de la AOD publicadas en agosto de 1999, se incluyen diversas acciones de apoyo a los países en conflicto y sus vecinos. Sin embargo, se considera necesario estudiar la posibilidad de concentrar los recursos de asistencia en los países de Europa Sudoriental, donde se tienen mayores necesidades de desarrollo, ya que se observa una considerable diferencia en el ritmo de avance del proceso de reformas entre los países, después de más de 10 años de iniciadas las accio-

nes destinadas a la transición a la economía de mercado.

Bosnia y Herzegovina está en una etapa de transición de la recuperación después de la guerra civil al desarrollo; las medidas de apoyo para el desarrollo y la reconstrucción tienen relaciones complejas con las medidas de apoyo para la transición a la economía de mercado. Aunque su grado de necesidad es diferente, reconocemos que se debe realizar el ordenamiento y la rehabilitación de infraestructuras deterioradas y la asistencia para la transición hacia la economía de mercado al mismo tiempo, en los países circundantes, como Albania, Antigua República Yugoslava de Macedonia, y Serbia y Montenegro.

En Ucrania y Moldova, los dos países más pobres de la región, bajo fuertes influencias de la extinta Unión Soviética, se realiza la cooperación para el desarrollo, incluyendo el apoyo a las necesidades humanas básicas (BHN)\*; para

Bulgaria y Rumania, que están rezagados frente a los países que participan en la Unión Europea (UE) en cuanto a su grado de su transición a la economía de mercado y a su nivel de desarrollo económico, nuestros esfuerzos se concentrarán en el apoyo a su conversión en economías de mercado y a la solución de problemas ambientales.

En el Consejo Europeo (Cumbre de la UE) celebrado en Copenhague en diciembre de 2002, 10 países de la región fueron admitidos en la UE, incluyendo a Hungría, Polonia y la República Checa (de estos 10 países, 9, excepto Chipre, son objeto de asistencia de la JICA). Se considera que el proceso de transición a la economía de mercado de estos países está concluido, hasta cierto grado, por lo que será necesario limitar nuestras acciones de cooperación a los aspectos complementarios de los proyectos ya terminados, o a ciertas áreas donde Japón tiene una especialidad particular.

## Situación Actual del Desarrollo

### Antecedentes del apoyo a Europa Central y Oriental

Los países centroeuropeos y de Europa Oriental han permanecido durante un largo tiempo bajo regímenes comunistas de planeación central, alineados a la Unión Soviética después de la Segunda Guerra Mundial. Sin embargo, entrando en la década de los 80, la ineficiencia económica hizo mella, haciendo evidente el fracaso del sistema.

De allí, las naciones de Europa Central y Oriental comenzaron las reformas económicas y sociales para transformar el sistema socialista en uno de economía de mercado. Los primeros en intentarlo fueron Polonia y Hungría, en 1989. Los otros países siguieron el ejemplo de estos dos países, en los caminos de reformas radicales sociales y económicas.

Las naciones industrializadas apoyaron fuertemente estos esfuerzos reformistas para convertirse en economías de mercado, en el marco de la cooperación conjunta del Grupo de Naciones Involucradas en la Asistencia a la Europa Oriental (G24) establecido en julio de 1989. En este grupo participan 24 países, 12 de la Unión Europea (UE), Japón, EE.UU, Canadá, Australia, y otros, más algunas instituciones internacionales, como el Fondo Monetario Internacional (FMI), el Banco Mundial y la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE).

La cooperación de Japón a la región de Europa Central y Oriental comenzó con base en la resolución del G24, y se inició en Polonia y Hungría en 1989; luego se expandió a la República Checa, Eslovaquia (en 1991, cuando se inició la asistencia, era Checoslovaquia), Bulgaria, Rumania, Albania, los 3 países bálticos (Estonia, Letonia y Lituania), Eslovenia, Antigua República Yugoslava de Macedonia, Bosnia y Herzegovina, Croacia, y Serbia y Montenegro (hasta febrero de 2003, Yugoslavia). A partir de 1997, la AOD de Japón también se aplica a Moldova y Ucrania, participantes de la extinta Unión Soviética. (Para Malta, la asistencia se había iniciado en 1989.)

### Necesidades de asistencia según el nivel de desarrollo económico

Han transcurrido 13 años desde el colapso de la Unión Soviética, en 1989, y entre los países de la región de Europa Central y Oriental se observan grandes diferencias en el proceso de transición hacia la economía de mercado y en cuanto a los resultados de las reformas económicas y sociales.

En países como Bosnia y Herzegovina, Antigua República Yugoslava de Macedonia y Albania, existen altas demandas para el ordenamiento de infraestructuras económicas y sociales, como carreteras, hospitales y escuelas, para la reconstrucción nacional, y estamos respondiendo a sus necesidades en esta áreas. En estos países, la tasa de desempleo es muy alta, por lo que es necesario crear nuevos empleos; éste es un tema importante que hay que apoyar junto con las medidas para promover la transición hacia la economía de mercado.

En Ucrania y Moldova, la influencia de la extinta Unión Soviética sigue siendo muy fuerte. Las reformas económicas están muy atrasadas; la situación económica está estancada y los equipos e instalaciones están totalmente obsoletos. Tienen problemas serios en las áreas relacionadas con las necesidades básicas de la vida, como la salud y asistencia médica y el suministro estable de agua potable.

Bulgaria y Rumania no podrán participar en la Unión Europea en 2004. Tienen que seguir esforzándose por la reestructuración económica, por resolver los problemas ambientales y por mejorar sus infraestructuras.

Por esta coyuntura, pensamos que es necesario realizar nuestras actividades de cooperación hacia los países de Europa Central y Oriental, utilizando los recursos limitados de manera efectiva, de acuerdo con las necesidades reales de asistencia que tiene cada país según su nivel de desarrollo. También será muy necesario observar, con atención, las tendencias y los resultados de las actividades de otras instituciones de asistencia, de la UE, por ejemplo.



Un experto y su personal de contraparte\* trabajan en la medición experimental de la velocidad de las ondas sísmicas en el subsuelo. (Proyecto para la Reducción de Riesgos Sísmicos en Edificios y Estructuras en Rumania).

## Tareas prioritarias y esfuerzos de la JICA

### Conocer la realidad del país receptor para efectuar la cooperación

Uno de los temas centrales de la asistencia hacia los países centroeuropeos y de Europa Oriental es, sin duda alguna, el apoyo a la transición a la economía de mercado. Pero el tema abarca grandes áreas: desde la cooperación de tipo asesoramiento en la elaboración de políticas industriales hasta el desarrollo de recursos humanos, como la formación del personal necesario para el nuevo sistema económico e industrial a través de la transferencia de tecnología o de know-how, entre otras.

En Hungría, establecimos el Centro de Desarrollo de la Productividad, donde se realizaron acciones de cooperación en los aspectos del control de calidad, de la modernización fabril y del mejoramiento de las condiciones laborales, hasta 1999. En este centro, se está realizando un curso de Capacitación para Terceros Países\* en el área de diagnóstico empresarial, a partir del año fiscal 2000 y durante un periodo previsto de 5 años, para transferir los resultados de la Cooperación Técnica de Japón hacia los países aledaños.

A diferencia de otros países en vías de desarrollo, los países de Europa Central y Oriental tienen un muy buen

## Línea del Frente

### ● Bulgaria

#### Un recorrido organizado por la Asociación de Exbecarios de la JICA

#### Un recorrido por el metro de la ciudad de Sofía

Actividades de Exbecarios

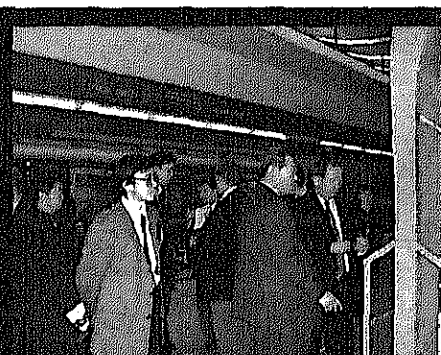
#### El metro se expande

La República Federal de Bulgaria, ubicada casi en el centro de la península balcánica, es un país de Europa Oriental con una población de 8.000.000 de personas. El país no sólo está en una etapa de transición política y económica, del socialismo a la economía libre, sino que también experimenta una transfiguración total como sociedad. En su ciudad capital, Sofía, se habían venido realizando las obras del metro durante mucho tiempo. Para observar estas obras de ampliación del metro, el 28 de marzo de 2003, un tibia día de primavera, se llevó a cabo un recorrido, organizado por la Asociación de Exbecarios de la JICA, que agrupa a las personas que participaron en los cursos de la Agencia. Fue un evento muy concurrido: de la Embajada de Japón en Bulgaria, participaron varias personas, empezando por el Embajador Yasuyoshi Ichihashi; los altos funcionarios de la Corporación Pública Metropolitana, que opera el metro; los funcionarios de la Oficina de la JICA en Bulgaria; los miembros de la Asociación de Exbecarios; los expertos y los JOCV.

#### Estaciones armoniosas con ruinas antiguas

El plan del subterráneo de la ciudad de Sofía prevé construir 3 líneas con una longitud total de 52 km y 46 estaciones; las líneas se cruzan en la parte central de la ciudad. A partir de enero de 1998, está en operación una sección de la línea No. 1, que conecta el distrito de Obelia al noroeste con el de Mladost al sureste. La construcción de los otros tramos de esta línea No. 1 será financiada por el Préstamo en Yenes del Banco para la Cooperación Internacional del Japón; se realizará la licitación en 2003, y se iniciarán las obras correspondientes.

En el recorrido, se observaron diversas estaciones ya abiertas al servicio, como la de Serdika, la de Obalchenska y la de Konstantin Velichkov, trasladándose de una estación a otra por metro. También se visitaron los sitios previstos para la instalación de estaciones en el futuro, como la de la Universidad de Sofía, y la del Estadio Nacional. Sobre todo, la estación de Serdika nos llamó la atención; está situada justo en el corazón de la ciudad, y también justo debajo de una antigua ruina romana, que se llama Serdika. En esta estación, se puede ver la coexistencia ar-



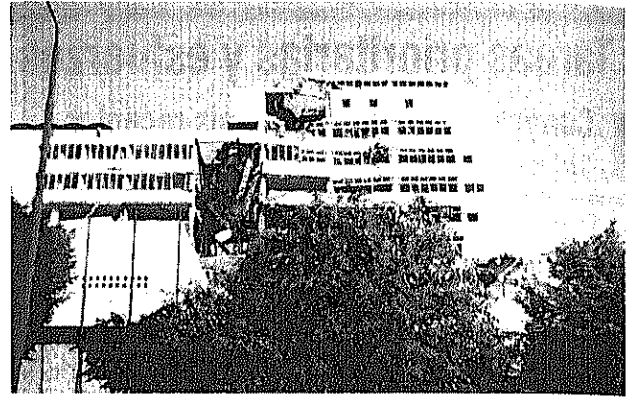
Recorrido por el metro en las obras de expansión.

moniosa del diseño contemporáneo del interior y la construcción de la edad antigua. Por otra parte, las estaciones de Obalchenska y de Konstantin Velichkov se caracterizan por los adornos de paneles de cerámica de diseño singular.

El metro de la ciudad de Sofía será un importante medio de transporte para sus ciudadanos, y moverá a un gran número de personas en el futuro. En 2003, la JICA enviará un experto para apoyar la elaboración de las políticas de transporte urbano de la ciudad. Con esto, seguramente se ampliará la relación de cooperación entre este país y la Agencia.

(Oficina de la JICA / JOCV en Bulgaria)

nivel de desarrollo técnico y de recursos humanos, por lo que debemos identificar las tecnologías y los know-how que tienen estos países pero que no están muy desarrollados, y qué podemos ofrecer para lograr una buena combinación. Por otro lado, todos estos países tienen como una meta nacional: su integración a la UE. Consecuentemente, sus políticas, sus normas y sus estándares, y su sistema legal tienen que ser compatibles con los de la UE. Nuestro reto sería cómo imprimir las características japonesas a nuestras acciones de cooperación, respetando estas premisas de integración regional.



Un edificio destruido por el bombardeo de la OTAN (en Belgrado, anterior Yugoslavia).

## Línea del Frente

### ● Europa Sudoriental Seminario para la promoción de inversión

#### Apoyar la transición hacia la economía de mercado en coordinación con la ONUDI

Programa Conjunto JICA/ONUUDI

#### Para la estabilidad de Europa Sudoriental

Con el propósito promover la paz y la estabilidad política y económica en la región de Europa Sudoriental, que ha tenido una época prolongada de conflictos, se firmó el Pacto de Estabilidad para Europa Sudoriental en junio de 1999, por más de 40 países y organismos internacionales, incluyendo a Japón. Con base en este pacto y por la iniciativa de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), se adoptó la Carta de Inversión en febrero de 2000, para fomentar la transición a la economía de mercado y el mejoramiento del clima de inversión de esta región. Después se celebró la Mesa Redonda de Europa Sudoriental sobre la Promoción de Inversión; el objetivo de esta reunión fue mejorar la imagen de la región como destinataria de la inversión y desarrollar recursos humanos en los ministerios y agencias a cargo de la promoción de inversión.

En esta mesa redonda, se propuso la celebración de un seminario en Japón. La ONUDI (Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial) y la JICA estudiaron la posibilidad, y a partir del año fiscal 2002, iniciaron la capacitación por medio del Seminario para la Promoción de Inversión en la Región de

Europa Sudoriental, como un programa conjunto de la JICA y la ONUDI.

#### Capacitación substancial

Al principio, el programa se propuso como un seminario de 2 ó 3 días en Japón, destinado a los funcionarios encargados de la promoción de inversión de los países de la región. Pero después se revisó su estructura y se extendió su duración hasta 2 semanas, tomando en cuenta las ventajas de los otros cursos de capacitación de la JICA. El curso fue bastante substancial e incluyó la orientación general, en que se explicaron la cultura y la historia de Japón, los seminarios de inversión en Tokio y Osaka frente a los invitados del mundo empresarial japonés, y las visitas a diferentes industrias y a las oficinas de representación de agencias promotoras de inversión de otros países establecidas en Tokio. Los participantes estuvieron muy satisfechos, ya que pudieron aprender muchos métodos de la promoción de inversión, que se considera como el aspecto más efectivo para avanzar en el camino de la transición a la economía de mercado.

#### Efectos grandes de la colaboración

La promoción de inversión es una tarea de gran importancia para los países



Un becario presenta los atractivos de la inversión en el Seminario para la Promoción de Inversión en Europa Sudoriental.

de Europa Sudoriental, que quieren acelerar su proceso de transformación en economías de mercado. Por colaborar con un organismo como la ONUDI, que tiene conocimientos especializados en el área de inversión, se pudo lograr un curso de mayor profundidad. También la OCDE, que respalda la Carta de Inversión, apoyó la capacitación por medio del envío de conferencistas. Reconocemos que por una coordinación con otras instituciones de asistencia, se pudo lograr un proyecto más eficaz con recursos limitados, manteniendo las características propias de la asistencia japonesa.

(División de Oriente Medio y Europa)



## Apoyo a la estabilización y la reconstrucción postconflicto

Otro tema muy importante para esta región de Europa Central y Oriental es el apoyo a la estabilización y la reconstrucción después del conflicto, sobre todo, en la región de la extinta Yugoslavia, donde hubo conflictos étnicos, y en los países circundantes.

En Bosnia y Herzegovina, después de la paz establecida por el llamado Acuerdo de Dayton en noviembre de 1995, Japón está realizando acciones de asistencia para apoyar la reconstrucción. La JICA envió un asesor en formulación de proyectos y despachó diversos equipos de estudio para la formulación de proyectos. Se realizan actividades de Cooperación Financiera no Reembolsable y de Cooperación Técnica en las áreas de electricidad, transporte y asistencia médica, escogiendo esquemas y temas de efectos rápidos para poder contribuir a la estabilización y reconstrucción nacionales después del conflicto, al mismo tiempo que fomentar la reconciliación étnica. De ahora en adelante, daremos seguimientos a estos proyectos de cooperación, para que sus efectos positivos se sostengan.

Para Serbia y Montenegro, estamos realizando acciones de cooperación después del establecimiento del gobierno democrático en octubre 2001, para lograr la reconstrucción económica y de infraestructuras básicas devastadas por la sanción económica que ha durado un largo periodo, tomando en consideración la coordinación con la comunidad internacional. Sobre todo, después de la reunión de países donantes celebrada en junio de 2000, hemos llevado a cabo muchos proyectos de cooperación en las áreas de electricidad, transporte público, salud y asistencia médica, medio ambiente urbano, agricultura y bienestar social.

Los diversos apoyos que Japón ofrece a la región de Europa Sudoriental no sólo se orientan al desarrollo económico y a su transición a la economía de mercado, sino que también toman en cuenta la estabilización postconflicto. Japón siempre mantiene una postura neutral e independiente en lo étnico y religioso, y en ese sentido, da una atención especial al complejo equilibrio entre los diferentes grupos étnicos, lo que se evalúa muy altamente por parte de los países de la región y de los países occidentales donantes.





## Parte III

# Esfuerzos Operativos

---

### Capítulo 1. Identificación, Formulación y Planeación del Proyecto

1. Identificación y Formulación del Proyecto ..... 116
2. Coordinación entre Donantes ..... 120

### Capítulo 2. Ejecución del Proyecto

1. Proyecto de Cooperación Técnica ..... 125
2. Envío de Expertos para la Cooperación Técnica ..... 132
3. Aceptación de Becarios ..... 137
4. Invitación de Jóvenes ..... 144
5. Estudio para el Desarrollo ..... 149
6. Cooperación Financiera no Reembolsable ..... 155
7. Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero ..... 160
8. Voluntarios Senior para la Cooperación con el Extranjero ..... 167
9. Cooperación para el Desarrollo ..... 172
10. Auxilio de Emergencia para Desastres ..... 173
11. Apoyo a la Comunidad de Emigrantes y sus Descendientes ..... 177

### Capítulo 3. Evaluación y Seguimiento

1. Evaluación ..... 179
2. Seguimiento ..... 184

### Capítulo 4. Consolidación de las Bases para Mejorar la Operación

1. Estudio e Investigación ..... 187
2. Reclutamiento y Capacitación de Expertos para la Cooperación Técnica ..... 191
3. Sistema de Apoyo a las Actividades de Expertos ..... 196
4. Medidas de Seguridad y Control de Riesgos ..... 198
5. Apertura Informativa y Difusión ..... 201
6. Apoyo a la Educación sobre el Desarrollo ..... 206

# Capítulo 1

## Definir la dirección de la cooperación en su "entrada" —Identificación y Formulación del Proyecto—



Estudio para la formulación de proyectos relativo a un curso de capacitación del personal para Bolivia.

### Ciclo del proyecto y esfuerzos realizados

Las actividades de cooperación de la JICA se llevan a cabo siguiendo una serie de procesos (ciclo del proyecto): planeación, ejecución y retroalimentación en los siguientes proyectos. Para mejorar el contenido de las actividades de cooperación y aumentar los resultados positivos, es importante supervisar y operar las diferentes etapas del ciclo del proyecto de una forma congruente. Para eso son relevantes los siguientes puntos en cada uno de los procesos:

#### (1) La planeación:

Estudiar y analizar las necesidades (demandas) y las solicitudes presentadas por los países en vías de desarrollo; determinar cuáles son los grupos meta, los objetivos, los alcances, los recursos invertidos (cuántos expertos se enviarán y en qué área, gastos totales necesarios para el proyecto, por ejemplo); y programar el contenido de las actividades que vamos a realizar.

#### (2) La ejecución:

Llevar a cabo el proyecto de acuerdo con lo programado, aplicar las modificaciones necesarias a través del monitoreo de su desempeño y obtener los resultados esperados.

#### (3) La evaluación:

Con base en los resultados del proyecto, analizar si los objetivos fueron alcanzados o no, midiendo los impactos e identificando las causas de un pobre desempeño si es el caso, y tomar en cuenta los resultados evaluatorios en la formulación de otros proyectos.

En la parte III, presentaremos nuestras actividades en los siguientes cuatro conceptos (correspondientes a las tres etapas del ciclo del proyecto y uno referente a los esfuerzos para consolidar las bases para la realización de las actividades):

- Identificación, formulación y planeación del proyecto (Capítulo 1)
- Ejecución del proyecto (Capítulo 2)
- Evaluación y seguimiento (Capítulo 3)

- Consolidación de las bases para la ejecución del proyecto (Capítulo 4)

### Para conocer la realidad y las necesidades

#### ■ Importancia de "la entrada en la cooperación"

Para aumentar los efectos de las actividades de cooperación de la JICA, es importante conocer, con precisión, las necesidades de los países en vías de desarrollo. Además, es necesario comprender la situación socioeconómica y organizacional-institucional de cada país, para planear e implementar proyectos acordes a sus características particulares (acercamiento por país).

En los últimos años, se han incrementado los retos comunes que enfrentan los países en vías de desarrollo: educación, desarrollo agrícola, desarrollo urbano, medidas contra la contaminación, y problemas de pobreza. También existen problemas de nivel global, como el calentamiento de la tierra, que deben ser tratados de manera global, no sólo por los países en vías de desarrollo, sino también por los países desarrollados. Para poder contribuir a la solución de estos problemas, debemos procurar tener amplios conocimientos sobre la asistencia para el desarrollo, y estar enterados de las actividades realizadas en el pasado y sus resultados, al mismo tiempo que tener datos precisos y actualizados, y utilizarlos para mejorar los resultados y la eficacia de nuestras actividades (acercamiento por sector).

Para que la JICA realice alguna actividad de cooperación, es necesario recibir una solicitud de cooperación de parte del país receptor por vía diplomática, en principio. Pero entre los países en vías de desarrollo, hay algunos que todavía no tienen políticas claramente establecidas sobre cuáles son los proyectos que se deben realizar para lograr su desarrollo nacional.

O hay otros que, teniendo una capacidad suficiente para identificar con exactitud las necesidades propias y recibir asistencia de países extranjeros, no tienen un sistema adecuado para recibir asistencia de países extranjeros. Con base en los conceptos de acercamiento por país y por sector, la JICA realiza los trabajos para establecer los proyectos concretos de cooperación para estos países, analizando la situación del país y revisando las tareas que debe enfrentar para orientar adecuadamente su desarrollo.

Estas actividades que se realizan para determinar la directriz de la cooperación, son indispensables para tener el éxito esperado en los proyectos de cooperación; son consideradas como “la entrada en la cooperación”, y son igualmente importantes que las actividades de evaluación que se hacen a “la salida de la cooperación”.

Para reforzar las etapas correspondientes a la entrada y la salida de la cooperación, la JICA tiene establecida una partida presupuestaria: “gastos para el mejoramiento de la eficiencia de la asistencia”. Esta partida presupuestaria está destinada, entre otras actividades, a: (1) la identificación y formulación de proyectos, y (2) la recolección y ordenamiento de la información por país. A continuación, se describe el contenido de estas actividades.

## Identificación y formulación de proyectos

### Estudio para la formulación de proyectos

Algunas veces, los países en vías de desarrollo no presentan la solicitud, a pesar de que se trata de las áreas prioritarias de desarrollo nacional, por no tener conocimientos suficientes sobre los esquemas de asistencia que tiene nuestro país. Otras veces, las solicitudes que se reciben no precisan, suficientemente, el contenido del proyecto propuesto, lo que hace difícil la toma de decisión en cuanto a su aprobación.

En estos casos, es necesario hacer esfuerzos por formular un plan de cooperación más apropiado, por medio del estudio *in situ* del sector correspondiente, que compruebe la idoneidad de la cooperación solicitada y sopesa la capacidad de la institución de contraparte local para implementar el proyecto, y analice, junto con el gobierno y las instituciones involucradas (se incluyen las ONGs) del país receptor, los efectos (los impactos) que puedan tener los resultados del proyecto en el desarrollo socioeconómico del país receptor, desde un punto de vista especializado.

Con este propósito, la JICA realiza los estudios para la formulación de proyectos\*. Estos estudios se llevan a cabo por misiones enviadas desde Japón, o por las oficinas que tenemos en los países extranjeros, a través de consultores

locales contratados. En el año fiscal 2002, se realizaron 85 estudios de este tipo, en 49 países en vías de desarrollo. El desglose por región es el siguiente:

(1) Región de Asia:	34	(40%)
(2) Región de Medio Oriente:	12	(14%)
(3) Región de África:	14	(16%)
(4) Región de Centro y Sudamérica:	23	(27%)
(5) Región de Oceanía:	2	(2%)
(6) Región de Europa:	0	(0%)

### Talleres de cooperación regional sobre temas específicos

Entre los problemas que enfrentan los países en vías de desarrollo, hay algunos particulares de un país específico, pero hay otros que son comunes a un grupo de países vecinos, y que no pueden ser resueltos por un solo país o cuya solución es más efectiva si se enfrentan en forma conjunta por un grupo de países cercanos.

Para identificar y formular los proyectos sobre retos comunes de los países de una región, la JICA tiene establecido el esquema del taller, en que se reúnen los países de una región junto con las agencias de asistencia y las organizaciones internacionales, para discutir las formas más eficientes de cooperación.

En el año fiscal 2002, este tipo de talleres se celebró sobre 9 temas específicos: educación (en la región de Centroamérica) y VIH/SIDA (en la región del Caribe), entre otros.

### Asignación de asesores en formulación de proyectos

Los asesores en formulación de proyectos\* son expertos que conocen en detalle las áreas prioritarias de desarrollo de un país en vías de desarrollo, y son asignados a nuestras oficinas en el extranjero de acuerdo con la necesidad. Estos asesores trabajan en coordinación estrecha con las instituciones pertinentes del país receptor, para priorizar los proyectos ya solicitados y planear las nuevas acciones de cooperación.

En los años recientes, se está haciendo cada vez más importante el papel que juegan estos asesores para identificar y formular proyectos efectivos, ya que la Agencia tiene que enfrentar las necesidades de los nuevos países objeto de asistencia, de las nuevas tareas y de los nuevos métodos, los que se enumeran a continuación:

- (1) Los países donde tenemos pocas experiencias de asistencia y los nuevos países que se hicieron objeto de cooperación.
- (2) Nuevas tareas de asistencia, como la consolidación de la paz.
- (3) Nuevos métodos de asistencia, como el apoyo a la Cooperación Sur Sur\* y la coordinación con otras instituciones donantes.



Seminario sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio (MDGs)\* en Honduras.

En el año fiscal 2002, se enviaron 100 asesores en formulación de proyectos a 61 países.

### ■ Estudio para la confirmación de proyectos

Para poder realizar actividades efectivas de cooperación, es necesario conversar, no sólo sobre los proyectos concretos de cooperación, sino también sobre las políticas de desarrollo del país receptor para confrontarlas con las políticas de asistencia que tiene Japón y, al mismo tiempo, para elegir proyectos más acordes a las directrices y los esquemas de cooperación que tiene la JICA, determinados con base en las informaciones reunidas por las misiones de estudio para formulación de proyectos\* y por medio de las actividades de recolección de información que realiza la Agencia.

Para satisfacer estas necesidades, en un estudio para la confirmación de proyectos, normalmente se intercambian opiniones entre la JICA y el país receptor sobre los siguientes puntos:

- (1) Explicación sobre las políticas de ejecución de las actividades de la JICA.
- (2) Intercambio de opiniones sobre las políticas y medidas que se deben tomar para resolver los problemas del desarrollo.
- (3) Aclaración sobre los proyectos solicitados (confirmación de prioridad y de contenido), discusión sobre el estado de avance y/o los problemas que tienen los proyectos en ejecución, explicación de los esquemas de cooperación japonesa, e intercambio de opiniones sobre los problemas que podrían presentarse en la implementación de un proyecto de asistencia.

Por medio de este estudio, determinamos la orientación que debe tomar un proyecto para que las actividades de cooperación tengan una mayor eficiencia y efectividad. En el año fiscal 2002, enviamos 34 misiones para la confirmación

de proyectos a 34 países, para revisar y discutir las orientaciones que debe tomar la cooperación referente a los proyectos solicitados. El desglose por región es el siguiente:

(1) Región de Asia:	21	(62%)
(2) Región de Medio Oriente:	0	(0%)
(3) Región de África	4	(12%)
(4) Región de Centro y Sudamérica:	7	(20%)
(5) Región de Oceanía:	0	(0%)
(6) Región de Europa:	2	(6%)

## Recolección y ordenamiento de la información por país y por sector

### ■ Construcción de la base de datos por país

Para fortalecer el acercamiento por país, es indispensable reunir y analizar la información básica referente a los países en vías de desarrollo. Por eso, la JICA se ha esforzado por recolectar, revisar y analizar todas las informaciones referentes a las bases socioeconómicas y técnicas de los países en vías de desarrollo, y a las actividades de las otras organizaciones otorgantes de asistencia, al mismo tiempo que a las experiencias y resultados de las cooperaciones de Japón en el país, y también se esfuerza por ordenar estas informaciones de una manera sistemática. Con este propósito, se han sistematizado, por cada país receptor, las informaciones disponibles sobre las actividades de cooperación, en el año fiscal 1998.

De los datos integrados en este sistema, la información sobre los resultados de las actividades de la JICA está disponible al público en general a partir del año fiscal 1999, a través del Home-page de la institución.

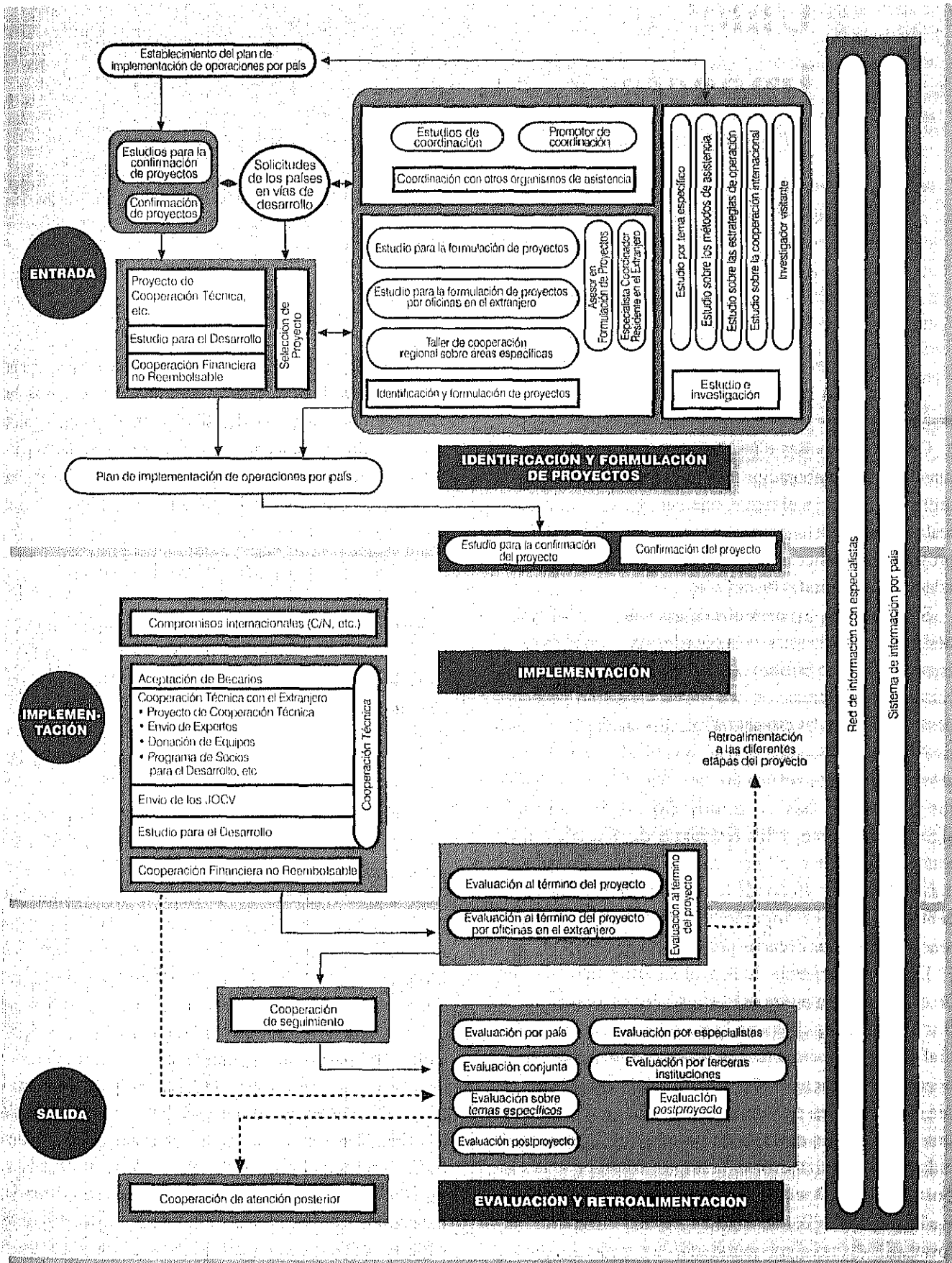
### ■ Red de especialistas e intelectuales

Para reforzar el enfoque de acercamiento por sector, es necesario tener informaciones precisas en todo momento, como el conocimiento de la asistencia para el desarrollo y los resultados de las actividades realizadas. Por eso, la JICA está construyendo una red entre las personas relacionadas con la institución y los especialistas e intelectuales, para acumular conocimientos y know-how por cada tema de desarrollo.

También se está trabajando para configurar un sistema computarizado, que facilite el uso interno de los conocimientos y los know-how acumulados como resultado de las acciones realizadas, al mismo tiempo que ofrecerlos a las personas interesadas de fuera de la Agencia.

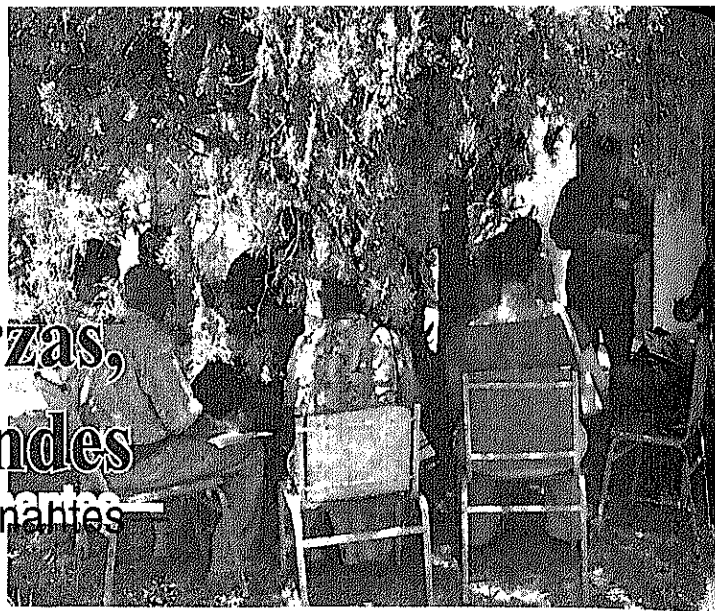
**Figuras y Cuadros 3-1**

**Flujo del proyecto**



# Unión de Fuerzas, Impactos Grandes

—Coordinación entre Donantes



Discusión en grupo en el Taller sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio (MDGs)\* en Honduras.

## Cambios en el significado de la asistencia coordinada

Cuando los países e instituciones donantes\* trabajan juntos, a esta colaboración la denominamos asistencia coordinada. Tradicionalmente, esta asistencia coordinada se realizaba entre determinadas instituciones a nivel de cada proyecto específico, o entre los países, para estrechar sus relaciones bilaterales de amistad.

Sin embargo, los métodos de asistencia de los países desarrollados y la asistencia coordinada entre ellos están en proceso de un cambio radical en los últimos años. Las causas de esta situación son varias: el hecho de que a pesar de los ajustes estructurales introducidos por iniciativa del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional (FMI) en los años 80, la situación económica de los países en vías de desarrollo no ha mejorado significativamente; y los resultados de la asistencia no están de acuerdo con la aportación proporcionada a los países africanos, en donde los países donantes han concentrado una parte importante de sus esfuerzos de asistencia durante las décadas pasadas.

De esta conciencia de la problemática nació la idea de orientar, de manera más eficaz, los recursos limitados de la asistencia hacia la gente más vulnerable social y económicamente. Por otra parte, se reconoció la necesidad de incrementar y priorizar la iniciativa propia de los países en vías de desarrollo (conciencia de iniciativa propia del país en desarrollo). Como resultado de estas nuevas orientaciones, se propuso la elaboración del Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza (PRSP)\* y del Programa Sectorial (SP)\*.

Siguiendo estos cambios en los métodos de asistencia, el significado de la asistencia coordinada también se ha modificado: de la modalidad tradicional de colaboración por proyecto específico a una participación conjunta para poner en práctica los programas sectoriales de desarrollo, elaborados por iniciativa del país en vías de desarrollo.

## En pos de un objetivo común

En septiembre de 2001, el secretario general de la ONU hizo público los Objetivos de Desarrollo del Milenio (MDGs)\*, como metas establecidas con base en la Declaración del Milenio aprobada en la Cumbre del Milenio de la ONU de septiembre de 2000. Los 8 objetivos, la reducción a la mitad de la población pobre en el mundo para el año 2015 entre ellos, son compartidos por todos los actores participantes en el desarrollo: los países en vías de desarrollo, los países donantes y las organizaciones internacionales. Todos se pusieron de acuerdo en realizar las actividades de asistencia priorizando los resultados concretos. Posteriormente, en la Conferencia sobre el Financiamiento para el Desarrollo celebrada en Monterrey, se calculó en unos 50 mil millones de dólares estadounidenses los recursos anuales necesarios para lograr los MDGs. Para reunir estos recursos para el desarrollo, los países occidentales se comprometieron a incrementar su presupuesto de asistencia para el desarrollo, revirtiendo así la tendencia a la reducción del flujo mundial de asistencia (el fenómeno denominado “fatiga por la asistencia”\*) que había durado desde la década de los 90. Actualmente, muchas instituciones de asistencia, incluyendo los organismos de la ONU y la JICA, consideran los MDGs como metas de sus actividades.



### Objetivos de Desarrollo del Milenio (MDGs)

- (1) Erradicar la pobreza extrema y el hambre.
- (2) Lograr la enseñanza primaria universal.
- (3) Promover la igualdad entre los géneros y la autonomía de la mujer
- (4) Reducir la mortalidad infantil.
- (5) Mejorar la salud materna.
- (6) Combatir el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades.
- (7) Garantizar la sustentabilidad del medio ambiente.
- (8) Fomentar una asociación mundial para el desarrollo.

### Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza (PRSP)

El Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza (PRSP) fue propuesto por el Banco Mundial en la asamblea general conjunta del Banco y del FMI celebrada en septiembre de 1999. El documento es un plan de desarrollo económico y social, de 3 años de duración, donde se explican las tareas prioritarias de desarrollo del país y las medidas integrales para realizarlas, enfocándose, sobre todo, en la reducción de la pobreza.

En la Reunión Cumbre de Colonia, de 1999, se hizo obligatoria su elaboración para los países que deseen adherirse al beneficio de la reducción de deudas externas de los Países Pobres Muy Endeudados (Heavily Indebted Poor Countries, HIPC)\*, iniciativa aprobada por los países altamente industrializados. El Banco Mundial y el FMI solicitaron la elaboración de este documento, como un material de referencia, a los países que quisieran recibir el financiamiento de la Asociación Internacional de Desarrollo (IDA)\*, y las facilidades del FMI para la reducción de la pobreza y el crecimiento económico. Con estas medidas, se determinó que 72 países en vías de desarrollo elaborarían el Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza, de los cuales 28 ya tenían sus documentos completos, mientras que 22 más tenían elaborados los documentos provisionales, a fines de julio de 2003. (Documentos presentados ante el Consejo del Banco Mundial.)

El Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza se considera como un programa para utilizar, de manera más eficaz y eficiente, los recursos económicos limitados que tiene el país en vías de desarrollo al implementar sus planes de desarrollo. Para que se lleve a cabo el desarrollo de un país en forma eficaz y efectiva, es necesario que las acciones de apoyo para el desarrollo

se realicen bajo una coordinación adecuada y bajo iniciativa propia (*ownership*) del país en vías de desarrollo, manteniendo un diálogo estrecho con las instituciones de asistencia de otros países y con la sociedad civil (*partnership*). Se considera que el Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza es una herramienta para lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

### Programa Sectorial (SP) y Acercamientos Sectoriales Amplios (SWAps)

En algunos sectores específicos, se aplica un método de coordinación que se llama Programa Sectorial (SP) o Acercamientos Sectoriales Amplios (SWAps), que consiste en elaborar un programa a nivel de un sector o de un subsector con la participación coordinada de diferentes instituciones participantes, incluyendo las donantes, bajo iniciativa del gobierno del país en vías de desarrollo. Se inició con un programa de inversión en desarrollo vial de Tanzania a mediados de la década de los 90, y se difundió en las áreas relacionadas con el desarrollo social, como salud y educación, principalmente en los países africanos: Etiopía, Zambia y Ghana.

La asistencia coordinada a nivel sectorial pretende unificar las metas de desarrollo entre los gobiernos de los países en desarrollo y los donantes, para utilizar, de la manera más eficiente, los recursos limitados disponibles, y al mismo tiempo, maximizar los resultados. Por otra parte, en este método, las políticas sectoriales se determinan por los actores del país receptor (el gobierno, la sociedad local y las ONGs), por lo que se promueve la iniciativa propia (*ownership*) y el espíritu de socios (*partnership*) dentro del país receptor. Actualmente, el método de Programa Sectorial no sólo se aplica en los países africanos, sino también en los asiáticos: Camboya, Nepal y Bangladesh, por ejemplo, atrayendo la atención como un nuevo método de asistencia coordinada.

### Se incrementa la importancia de la asistencia coordinada

Se dice que la asistencia coordinada requiere de más tiempo y trabajo, en términos generales, que un proyecto realizado por una sola institución. Esto es lógico, ya que en este caso, dos o más instituciones donantes, con mecanismos operativos y estrategias de asistencia diferentes, tienen que coordinarse para lograr una meta común. Sin embargo, en la JICA consideramos que es necesario impulsar activamente